

Manual del usuario



**Cortasetos
City Ranger 2260-2250**

Introducción

Estimado cliente

Enhorabuena por su nuevo producto Egholm

El City Ranger 2250/2260, desarrollado y fabricado en Dinamarca, es un vehículo extraordinariamente flexible para el mantenimiento de zonas exteriores.

Uso óptimo de la Cortasetos City Ranger 2250/2260

Lea detenidamente este manual antes de usar la Cortasetos City Ranger 2250/2260 para garantizar un óptimo funcionamiento. No hacerlo podría dar lugar a lesiones personales y daños al vehículo.

Seguridad

La Cortasetos está equipada con diversos mecanismos que garantizan una seguridad óptima durante el trabajo con el accesorio, tanto para el usuario como para el entorno. Le rogamos que preste especial atención a la sección 1.1 Seguridad. El mantenimiento y servicio del vehículo deben ser llevados a cabo por profesionales.

La Cortasetos ha sido diseñada para el uso por profesionales. Coincidiendo con la entrega del vehículo, el usuario debe recibir formación detallada para convertirse en operador apto del mismo. El vehículo no debe ponerse en manos de ninguna persona que no haya recibido la debida formación y leído detenidamente este manual. El manual del usuario debe considerarse parte permanente de la máquina y transmitirse junto con el mismo en caso de venta.

Advertencias

Ciertos párrafos de este manual del usuario aparecen acompañados de este símbolo de advertencia.

Cuando así es, el párrafo contiene una advertencia con respecto a la cual debe extremarse la precaución para evitar lesiones personales o daños al vehículo o los accesorios. El símbolo de advertencia acompaña también a textos a los que debe prestarse especial atención.



Descargo de responsabilidad

Llevar a cabo mejoras continuas forma parte de la política de Egholm, por lo que nos reservamos el derecho a alterar las especificaciones de la máquina y el equipamiento del vehículo en cualquier momento y sin aviso previo. Egholm no se hace responsable de los errores u omisiones en los que podría incurrir este manual del usuario.

Póngase en contacto con nosotros

No dude en ponerse en contacto con Egholm si tiene preguntas de cualquier tipo acerca de su nuevo producto Egholm.

Un cordial saludo,

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

Correo electrónico: info@egholm.dk · www.egholm.eu



Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina y, posiblemente, añada archivos adjuntos, y obtenga acceso a videos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más.

Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

Índice de contenidos

Información general	5
1.1 Seguridad	5
1.2 Declaración de conformidad de la CE	6
1.3 Datos técnicos	7
Manual del usuario	9
2.1 Montaje / Desmontaje	9
2.2 Antes de la puesta en marcha	12
2.3 Arranque	13
2.4 Ajuste de la posición de la cortadora	15
Servicio y mantenimiento	19
3.1 Limpieza	19
3.2 Mantenimiento	19
Estipulaciones	21
4.1 Garantía	21
4.2 Reclamaciones	22
4.3 Reciclaje	22

La Cortasetos funciona de forma rápida y eficaz en setos y arbustos de hasta 2,5 metros de altura y en ramas de hasta 20 mm de espesor. La Cortasetos se fija en la parte delantera de la máquina y se controla desde la cabina.

La Cortasetos se puede ajustar fácilmente para recortar horizontalmente, verticalmente o en cualquier ángulo requerido. Durante el transporte, la Cortasetos se pliega para ahorrar el mayor espacio posible.

Monte y desmonte la Cortasetos en menos de un minuto sin necesidad de herramientas.

Cuando se desmonta, la Cortasetos descansa sobre cuatro ruedas y es extremadamente fácil de almacenar.

Información general

**Honest
Machines**

1.1 Seguridad



Nota

Debido al funcionamiento articulado, la parte trasera de la máquina puede colear al girar el volante. Evite que nadie se sitúe demasiado cerca de la máquina mientras está en funcionamiento. (Imagen 1)



Asegúrese de que nadie permanezca cerca del vehículo durante el uso

Para evitar el riesgo de lesiones personales, manténgase alejado de la barra de corte cuando se baje e incline.



Cuando no esté utilizando la Cortasetos y durante el transporte, cubra la barra de corte.

Quite la tapa inmediatamente antes de usarla. (Imagen 2)



En caso de mantenimiento o reparación, apague siempre el motor y el interruptor eléctrico principal

El motor del accesorio debe detenerse antes de que se pueda realizar cualquier ajuste, mantenimiento o reparación en la Cortasetos.

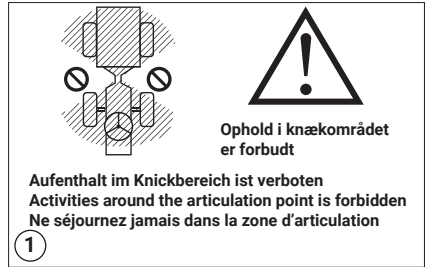


¡Evite los vuelcos!

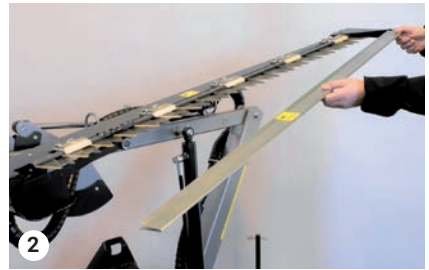
El vehículo no debe circular por superficies sobre las que pudiera derrapar, volcar o sufrir una vuelta de campana. El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 10°. La presión de los neumáticos debe comprobarse y ajustarse a 1,5 bar (22 psi) cuando se monta la Cortasetos. La presión más baja de los neumáticos aumenta el riesgo de vuelcos. (Imagen 3)



Solo transporte la Cortasetos cuando esté embalada en posición de transporte. (Imagen 4)



Debe evitarse la presencia de personas en el área de trabajo del vehículo



Cubierta protectora



El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 10°



Cortasetos en posición de transporte

Información general

1.2 Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: **GMR maskiner a/s**
Domicilio: **Saturnvej 17 DK-8700 Horsens**
Teléfono: **+45 75 64 36 11**

por la presente, declara
que la

La máquina: **Brazo de corte y Cortasetos**
Modelo: **GMR Maskiner A/S**
Tipo: **Brazo: Trim 2260**
Cuchilla: MB 130-3

· ha sido fabricada de conformidad con las disposiciones de la Directiva sobre máquinas, Directiva 2006/42/CE

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm da como resultado automáticamente la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador de datos (originador de datos) de los datos generados por la máquina y los accesorios durante el uso.

En: Lemvig
A: _____
Firma: 
Rainer Flanz, FoU-chef

Información general

1.3 Datos técnicos

Dimensiones

Longitud (L)	3.500 mm	1.000 mm
Anchura (W)	1.600 mm	1.600 mm
Altura (H) con cabina	1.960 mm	1.450 mm
Altura (H) con barra antivuelco		2.000 mm

Conectado

Dimensiones de almacenamiento

Datos técnicos

Tipo	TRIM 2260 / MB130-3	
Alcance horizontal máx.	2.500 mm	
Anchura de corte	1.300 mm	
Altura de corte horizontal	300 mm - 2.100 mm	
Altura de corte vertical	0 mm - 3.200 mm	
Ángulo para la barra de corte	270°	
Espesor de rama máx.	20 mm	
Velocidad de funcionamiento	1-3 km/h	
Peso	135 kg	
Aceite hidráulico	Texaco Rando HDZ 68 o equivalente	

Nota

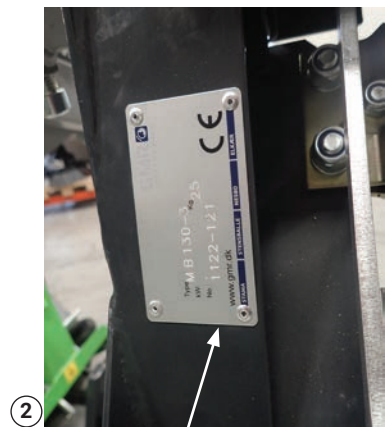
Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

Placa de características

(Imagen 1+2)



Tipo de placa
Brazo



Tipo de placa
Cortadora

Manual del usuario

**Honest
Machines**

2.1 Montaje / Desmontaje

Entrega

El brazo y la cortadora se entregan en un palet.
(Imagen 1)

Desembale ambas partes y colóquelas en una superficie plana

1. Compruebe el brazo, el cilindro hidráulico superior debe estar en posición hacia afuera (agujero en tubo cuadrado apuntando hacia arriba y hacia abajo).
(Imagen 2+3)

2. Monte la cuchilla de corte en el orificio cuadrado, coloque el perno M10 (Imagen 4).
Monte y apriete el perno con la tuerca M10.
Apriete el perno Allen y compruebe que la cortadora no se pueda mover en absoluto del tubo cuadrado del brazo de la cortadora. (Imagen 5)

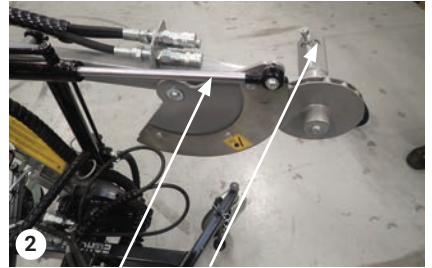
3. Monte las mangueras hidráulicas. Las mangueras deben guiarse por debajo del tubo cuadrado del brazo cortador. (Imagen 6)

La Cortasetos ya está lista para montarse en el vehículo básico.



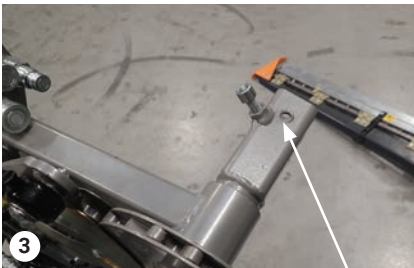
①

El brazo y la cortadora se entregan en un palet



②

Agujero en tubo cuadrado apuntando hacia arriba y hacia abajo
Cilindro en posición hacia afuera



③

Agujero en tubo cuadrado apuntando hacia arriba y hacia abajo



④

Monte la cuchilla de corte en el orificio cuadrado, perno M10



⑤

Apriete el perno Allen. Compruebe que la cortadora no se pueda mover en absoluto del tubo cuadrado del brazo de la cortadora.



⑥

Las mangueras hidráulicas deben guiarse por debajo del tubo cuadrado del brazo cortador

Manual del usuario

2.1 Montaje / Desmontaje - sigue

1. El mango de bloqueo en el bastidor A del vehículo básico debe estar en posición desbloqueada. (Imagen 1)

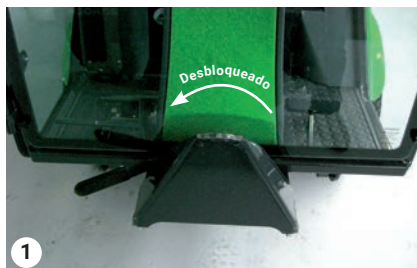
¡Consejos!

Levante las ruedas delanteras de la Cortasetos del suelo y baje los puntales de soporte, de modo que el bastidor en A de la Cortasetos esté inclinado hacia atrás. Esto hace que sea mucho más fácil "atrapar" el bastidor en A cuando se conecta. (Imagen 2)

2. Lleve la máquina hasta el bastidor A de la Cortasetos para que los bastidores A encajen entre sí. (Imagen 3)

3. Levante el bastidor A tirando de la palanca de mando hacia atrás hasta que la Cortasetos quede suspendida y libre del suelo. (Imagen 4)

4. Pare la máquina.



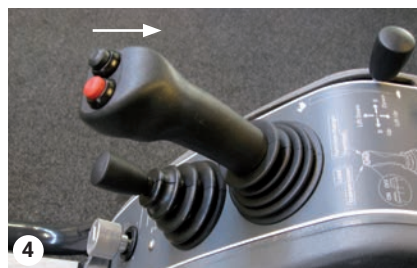
Bastidor en A desbloqueado



Puntal de apoyo bajado



Bloqueada



Tire de la palanca de mando hacia atrás

2.1 Montaje / Desmontaje - sigue

5. Bloquee la Cortasetos en su lugar con el mango de bloqueo en el bastidor A. El mango de bloqueo puede engancharse solamente cuando la máquina se ha detenido. (Imagen 1)

6. Extraiga el pasador de cada puntal de soporte de la rueda. Levante los puntales de soporte completamente y vuelva a montar los pasadores. (Imagen 2)

7. Remoción:
Siga el procedimiento de instalación en orden inverso. A fin de evitar accidentes al desmontar la Cortasetos, asegúrese siempre de que la máquina esté en una superficie nivelada y estable.



1 Bloquee el bastidor A



2 Puntal de apoyo hacia arriba Pasador

Manual del usuario

2.2 Antes de la puesta en marcha

Durante el transporte

Bloquee la Cortasetos en la posición elevada utilizando el bloqueo de transporte. Esto evita que el accesorio baje durante el transporte.

Cómo utilizar el bloqueo de transporte

Mueva el mango a la posición más alta. Levante el bastidor A tirando de la palanca de mando hacia atrás. Al levantar el bastidor A, el bloqueo de transporte se activa automáticamente. (Imagen 1)

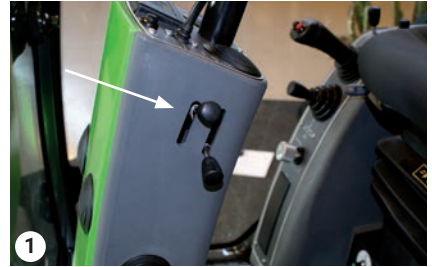
Cómo desbloquear el bloqueo de transporte

Libere el mango y levante el bastidor A hasta la posición más alta. Una vez hecho esto, el accesorio puede bajarse de nuevo. (Imagen 2)



¡Advertencia!

Asegúrese siempre de que la Cortasetos esté doblada al tamaño mínimo antes del transporte.



Bloqueo de transporte en posición bloqueada



Bloqueo de transporte en posición desbloqueada



Posición de transporte

2.3 Arranque

1. Quite la tapa protectora de la barra de corte. (Imagen 1)
2. Ponga en marcha la máquina.
3. Ponga en marcha la Cortasetos: Enciéndala con el interruptor PTO delantero. Se aconseja ajustar las rpm de la máquina a 2500. (Imagen 2)
4. Mueva la palanca de mando hacia adelante para bajar la Cortasetos y alinee las ruedas con la superficie. (Imagen 3+4)



Cubierta protectora



PTO delantero y acelerador



Palanca de mando hacia adelante



Ruedas en superficie

Manual del usuario

2.3 Puesta en marcha - sigue

¡Consejos!

Active la distribución de peso (botón rojo) si la superficie es suave. La distribución del peso se ajusta utilizando la perilla de control. (Imagen 1)



Nota

Asegúrese de que nadie permanezca cerca del vehículo durante el uso.



Distribución del peso

2.4 Ajuste de la posición de la cortadora

Ajuste la posición de la cortadora moviendo la palanca de mando hacia la izquierda o hacia la derecha, presionando el botón negro de la palanca de mando al mismo tiempo. (Imagen 1)

Recorte de setos a la izquierda de la máquina

1. Mantenga pulsado el botón negro y mueva la palanca de mando hacia la derecha. El brazo ahora se mueve verticalmente. (Imagen 2)

2. Pulse y mantenga pulsado el botón negro y mueva la palanca de mando hacia la izquierda. El brazo ahora se mueve hacia la izquierda. (Imagen 3)

3. Mueva la palanca de mando hacia la izquierda. El extremo de la barra de corte ahora se mueve hacia arriba. (Imagen 4)

Recorte de setos horizontal/vertical a la izquierda

1. Mueva la palanca de mando hacia la izquierda hasta que la barra de corte se eleve en posición horizontal/vertical

ó

2. Mueva la palanca de mando hacia la derecha hasta que la barra de corte se baje en posición horizontal/vertical

3. Para recortar en posiciones horizontales/ verticales más altas: Mantenga pulsado el botón negro y mueva la palanca de mando hacia la derecha. El brazo se mueve hacia arriba. Repita las posiciones como se describe en los puntos 1 + 2.

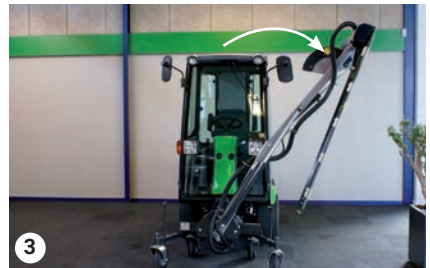
4. Para recortar en las posiciones horizontales/ verticales más bajas: Pulse y mantenga pulsado el botón negro y mueva la palanca de mando hacia la izquierda. El brazo se mueve hacia abajo. Repita las posiciones como se describe en los puntos 1 + 2.



1 Palanca de mando derecha - botón izquierdo y negro



2 Brazo hacia arriba



3 Brazo hacia abajo



4 Barra de corte hacia arriba

Manual del usuario

2.4 Ajuste de la posición de la cortadora - sigue

Cambio del lado izquierdo al lado derecho de la máquina

1. Mueva la palanca de mando hacia la izquierda
El extremo de la barra de corte ahora se mueve hacia abajo. No detenga la máquina hasta que el extremo del brazo de corte esté a la derecha. (Imagen 1)



Barra de corte en el lado derecho

2. Mueva el brazo de la posición izquierda a la derecha.
Libere el perno de bloqueo girando el mango a 90°. El brazo ahora se puede inclinar hacia el lado derecho y bloquear. (Imagen 2+3)



Ajuste del brazo

¡Consejos!

Caminos estrechos

Si se tiene que recortar un camino estrecho, incline el brazo hasta el lado opuesto. La barra de corte permanece cerca de la máquina.

¡Consejos!

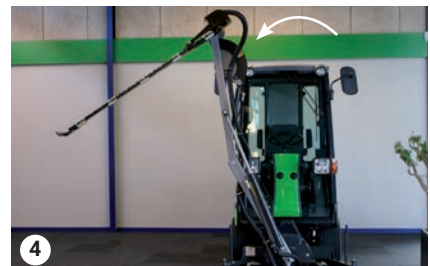
Alcance

Si se requiere un largo alcance lateral, incline el brazo hacia el lado donde se va a realizar el recorte.



Perno de bloqueo

3. Pulse y mantenga pulsado el botón negro y mueva la palanca de mando hacia la izquierda.
El brazo ahora se mueve hacia la derecha. (Imagen 4)



Brazo a la derecha

2.4 Ajuste de la posición de la cortadora - sigue

Recorte de setos horizontal/vertical en el lado izquierdo

1. Mueva la palanca de mando hacia la derecha hasta que la barra de corte se suba en posición horizontal/vertical

ó

2. Mueva la palanca de mando hacia la izquierda hasta que la barra de corte se baje en posición horizontal/vertical

3. Para recortar en posiciones horizontales/ verticales más altas: Mantenga pulsado el botón negro y mueva la palanca de mando hacia la derecha. El brazo se mueve hacia arriba. Repita las posiciones como se describe en los puntos 1 + 2.

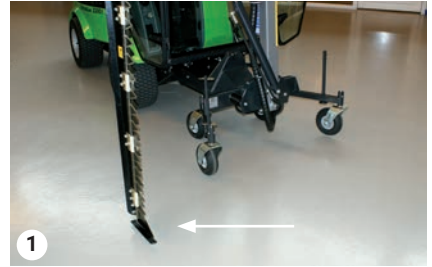
4. Para recortar en las posiciones horizontales/ verticales más bajas: Pulse y mantenga pulsado el botón negro y mueva la palanca de mando hacia la izquierda. El brazo se mueve hacia abajo. Repita las posiciones como se describe en los puntos 1 + 2.

¡Consejos!

Recorte los setos y los arbustos desde abajo, es decir, con la barra de corte girada con la parte exterior hacia abajo, de modo que el patín solo toque el suelo. Comience a recortar. La barra de corte se eleva más arriba en el seto, de modo que la misma sección se recorta hasta la parte superior. (Imagen 1)

Velocidad de funcionamiento

Dependiendo de las condiciones, se recomienda una velocidad de funcionamiento de 1–3 km/h.



Patín

Servicio y mantenimiento

**Honest
Machines**

Servicio y mantenimiento

3.1 Limpieza

La limpieza y el mantenimiento diarios del vehículo prolongan su vida útil y la de los accesorios.

Limpie la Cortasetos con agua si necesario. Evite limpiar los acoplamientos rápidos empleando equipos de alta presión.

Limpie los conectores rápidos con un paño. (Imagen 1)



Limpieza de los acoplamientos

3.2 Mantenimiento

Compruebe todos los pernos y apriételos si es necesario después de unas horas de funcionamiento, y una vez cada temporada a partir de entonces.

Lubrique las cuchillas y los soportes de cuchillas cada dos horas. (Imagen 2)

Los orificios de engrase en todas las partes móviles deben rellenarse al menos una vez cada temporada. (Imagen 3)

Las cuchillas defectuosas deben sustituirse inmediatamente. Esto asegura un recorte efectivo y reduce el desgaste de la Cortasetos.

El reemplazo de la cuchilla debe ser realizado únicamente por un concesionario autorizado de Egholm



Cuchilla de lubricación



Orificios de engrase

Estipulaciones

**Honest
Machines**

4.1 Garantía

El periodo de garantía para los materiales y la fabricación de la Cortasetos es de 12 meses a partir de la fecha de compra. En caso de errores o defectos del vehículo durante el período de garantía, Egholm llevará a cabo las reparaciones necesarias sin coste para el usuario en concepto de materiales u horas de mano de obra, de acuerdo con las cláusulas y condiciones descritas a continuación.

Condiciones de la garantía

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al distribuidor donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la máquina sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

La garantía no incluye

- El desgaste, el manejo incorrecto, los accidentes, los descuidos con la máquina, los cambios en la estructura de la máquina, el empleo de repuestos y accesorios que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños como consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente, daños colaterales u otras causas ajenas al control de Egholm.

Estipulaciones

4.2 Reclamaciones

Las consultas relacionadas con el vehículo deberán dirigirse al distribuidor a través del cual haya sido adquirido. Lo anterior es válido también para consultas acerca del uso normal, el servicio, el mantenimiento y el uso de piezas de repuesto, así como para la presentación de quejas.

Le deseamos muchos años de uso seguro y satisfactorio de su máquina.

Un cordial saludo,
Egholm A/S

4.3 Reciclaje

Dentro de muchos años, cuando la Cortasetos llegue al final de su vida útil, su eliminación deberá tener lugar de un modo responsable y de acuerdo con los reglamentos que correspondan en materia de eliminación.

1. El aceite hidráulico residual debe eliminarse a través de una entidad o instalación homologada para la eliminación de residuos.
2. Quite todas las piezas de plástico y goma y deséchelas.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el implemento a un desguace local autorizado.

Honest Work.

Egholm A/S
Transportvej 27
7620 Lemvig, Danmark
T.: +45 97 81 12 05
www.egholm.eu - info@egholm.dk